

- Tag bort polstringen från metallramen. Förslut alla kardborrbånd före tvätt. Metallramen tvättas i ljummet vatten med mild tvål.
- Detta knäbandage får INTE användas vid hög aktivitet (sport, löpning etc.).

- Extra polstring finns som separat tillbehör. Kontakta utprovaren för mer information.
- Kontrollera huden på benet dagligen.
- Kontrollera ortosen dagligen före användning. Kontakta utprovaren omgående vid eventuella fel eller skador.

- Tag polstringen af metalrammen. Luk alle velcrobånd før vask. Metalrammen vaskes i mildt lunkeent sæbevand.
- Denne knæortose må ikke anvendes ved højt aktivitetsniveau (sport, løb etc.).

- Ekstra polstring findes som separat tilbehør. Kontakt forhandleren for information.
- Kontroller huden på benet dagligt.
- Hvis der opstår ændringer i huden eller der opstår problemer med ortosen, skal du omgående kontakte forhandleren.

- Ta bort polstringen fra metallrammen. Lukk alle borrelåsene før vask. Metallrammen vaskes med mild såpe i lunkeent vann.
- Denne kneskinnen skal IKKE brukes ved høy aktivitet (sport, løping etc.).

- Ekstra polstring finnes som separat tilbehør. Kontakt utprøveren for mer informasjon.
- Kontroller huden på benet daglig.
- Kontroller ortosen daglig før bruk. Kontakt utprøveren omgående ved eventuelle feil eller skader.

- Poista pehmusteet metallirungosta. Sulje kaikki tarranauhat huolellisesti ennen pesua. Metalliosat puhdistetaan haalealla vedellä ja miedolla saippualla.
- Ortoosia EI ole tarkoitettu urheilukäyttöön.

- Voit tilata lisäpehmusteen varaosana.
- Tarkista säännöllisesti jalan ihon kunto.
- Tarkista ortoosin kunto päivittäin ennen käyttöä.
- Mikäli ortoosin toiminnassa tai jalan kunnossa on muutoksia, ota yhteyttä ortoosin sovittajaan välittömästi.

- Remove all pads and straps from the metal frame. Close all velcro straps into material prior to laundering. Clean metal frame with lukewarm water and mild soap.
- Do NOT use this brace during high activity levels (active sports, running etc.).

- Extra padding is available as an accessory. Contact your fitter for further information.
- Do check the condition of the leg frequently.
- Do check the condition of the brace before use every day and contact your orthotist if any abnormal conditions appear.

- Entfernen Sie die Polster und die Bänder vom Rahmen. Schließen Sie alle Klettbinden, bevor Sie diese waschen. Reinigen Sie den Rahmen mit lauwarmem Wasser und einer milden Seife.

- Die Orthese ist nicht geeignet für hohe Aktivitäten (aktiver Sport, Laufen).
- Extra Polster sind als Zubehör erhältlich. Informieren Sie sich bei Ihrem Orthopädietechniker.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand ihres Beins.
- Melden Sie Veränderungen an der Orthese oder an Ihrer Haut umgehend Ihrem Orthopädietechniker.

- Verwijder alle voeringen en banden van het metalen frame. Sluit voor het wassen alle klittenbandsluitingen. Het frame kan gereinigd worden met handwarm water en milde zeep.
- Gebruik deze brace NIET bij een hoog activiteitsniveau (actieve sporten, rennen etc.)

- Extra voeringen zijn als accessoire verkrijgbaar. Informeer bij uw instrumentmaker.
- Controleer regelmatig de conditie van uw been
- Afwijkingen aan de orthese of aan uw been dienen direct aan de instrumentmaker gemeld te worden.

- Rimuovete tutte le imbottiture e le straps dal telaio metallico. Chiudete tutte le chiusure a velcro delle straps prima di lavarle. Pulite il telaio metallico con acqua tiepida e sapone neutro.
- Non utilizzate questa ortesi durante attività ad alto livello di mobilità (es. corsa, sport di contatto etc.).

- Ulteriori imbottiture sono disponibili come accessori. Contattate il Vs. Tecnico Ortopedico di fiducia per ulteriori informazioni.
- Verificate spesso le condizioni del Vs. arto inferiore.
- Segnalate eventuali problemi sia della Vs. ortesi che del Vs. arto inferiore al Vs. Tecnico Ortopedico di fiducia

- Quite todas las almohadillas y correas del marco de metal. Cierre todos los velcro antes de lavarlo. Limpie el marco de metal con agua tibia y el jabón neutro.
- No use esta ortesis durante grandes niveles de actividad (deportes activos, corriendo etc.)

- Está disponible almohadillado de repuesto como un accesorio. Contacte con su ortopédico para más información.
- Verifique frecuentemente el estado de su pierna.
- Informar de cualquier cambio anormal de la ortesis a su ortopédico.

- Tire o almofadado e as correias da estrutura metálica. Feche todos os velcros antes de o lavar. Limpar a estrutura metálica com água morna e sabão neutro.
- Não use esta ortótese em situações de muita actividade desportiva

- (desportos muito activos, corridas..)
- Existe um kit de reposto do almofadado como acessório. Consulte com o seu técnico ortopédico para mais informação.
- Verificar periodicamente a sua perna.
- Si observar alguma alteração na ortótese, deve informar ao seu técnico ortopédico.

- Ôtez tous les coussinets et toutes les sangles du cadre métallique. Refermez toutes les attaches velcro avant de les nettoyer. Nettoyez le cadre à l'eau tiède et au savon doux.
- N'utilisez PAS l'orthèse en période d'activité intense (pratique active de sports, course etc.)

- Des coussinets supplémentaires sont disponibles en accessoire. Contactez votre orthésiste à cet effet.
- Vérifiez fréquemment l'état de la jambe.
- Signalez à votre orthésiste tout état anormal de l'orthèse ou de la peau de la jambe.



CHECK™



CHECK™
STAINLESS STEEL

allard^{INT}

CHECK™

CHECK™
STAINLESS STEEL

Patientinstruktion

Patientinstruktion

Pasientinstruksjon

Potilasohjeita

Patient instruction

Patientenanleitung

Gebruiksaanwijzing voor de patiënt

Istruzioni per il paziente

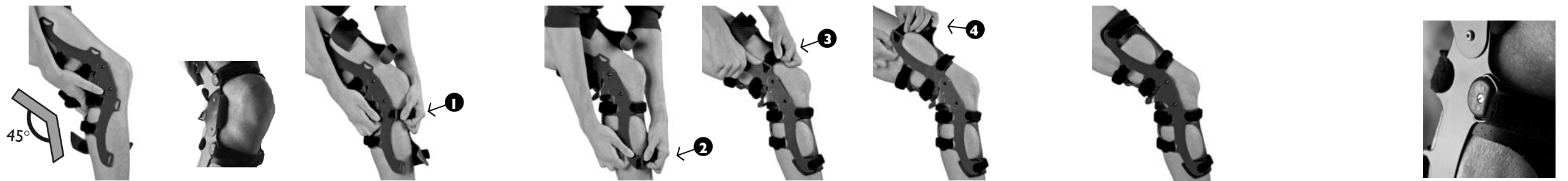
Instrucciones de uso

Instruções de utilização

Instructions d'utilisation

Manufactured by:
Camp Scandinavia AB
Karbingatan 38
SE-254 67 Helsingborg
Sweden
Phone +46 42 25 27 01





SE

Kontrollera att banden på bandagets baksida är stängda och är korrekt placerade. Sätt bandaget på plats (med knäet böjt i 45° vinkel) på benets baksida. Om bandaget har kuddar i knäleden var noga med att dessa är korrekt placerade på knäleden.

Börja med att fästa bandet under knäet (1).

Fäst sen det nedersta bandet (2).

Fäst sedan bandet ovan knäet (3).

Fäst slutligen det översta bandet (4).

Kontrollera att bandaget sitter väl på plats och att det känns bekvämt.

När bandaget tas av skall bara banden på framsidan öppnas på en sida. Öppna inte banden på bandagets baksida.

Om bandaget har metallöglor på en sida är det dessa banden som skall användas vid av- och påtagning.

DK

Kontroller at båndene på ortosens bagside er placeret korrekt. Sæt ortosen på plads (med knæet bøjet i en vinkel på 45°) bag på benet. Hvis ortosen har puder ved knæleddet, vær da omhyggelig med at disse sidder korrekt placeret udfor knæleddet.

Start med at fæstne båndet under knæet (1).

Fastgør derefter det nederste bånd (2).

Derefter fæstnes det underste øvre bånd (3).

Fastgør til sidst det øverste bånd (4).

Kontroller at ortosen sidder godt på plads og at det føles behageligt.

Når ortosen tages af, skal båndene på forsiden kun åbnes i den ene side. Åbn ikke båndene på bagsiden.

Hvis ortosen har metalringe på den ene side er det disse der skal anvendes ved af- og påtagning.

NO

Kontroller at båndene på skinnens bakside er lukket og at de er korrekt plassert. Sett skinnen på plass (med kneet bøyd i 45° vinkel) på benets baksida. Om skinnen har puter i kneleddet, vær nøye med at disse sitter korrekt plassert på kneleddet.

Begynn med å feste båndet under kneet (1).

Fest deretter det nederste båndet (2).

Fest så båndet over kneet (3).

Lukk til slutt det øverste båndet (4).

Kontroller at skinnen sitter godt på plass og at det føles behagelig.

Når skinnen tas av skal båndene på fremsiden bare åpnes i den ene enden. Unnlåt å åpne båndene på skinnens baksida.

Om skinnen har metallhefter på en side, er det her båndene skal festes når skinnen tas på og av.

FI

Varmista, että kaikki takana olevat remmit ovat suljettu ja hyvin paikoillaan. Aseta ortoosi paikoilleen jalan taakse (jalan ollessa 45 asteen kulmassa).

Aloita sulkemalla polven alapuolella kulkeva eturemmi (1).

Kiinnitä seuraavaksi alin remmi (2).

Sulje seuraavaksi alempi yläremmi (3).

Sulje viimeiseksi ylin eturemmi (4).

Varmista, että ortoosi on hyvin paikoillaan ja että se tuntuu mukavalta päällä.

Riisuttaessa, avaa etummaisemmat remmit vain toiselta puolelta. Älä avaa takaremmiä.

Mikäli ortoosissa on lisälankit kiinnitysnauhoille, käytä niitä pukissa ja riisuesssa.

GB

Make sure all straps on the back side of the brace are closed and the pad is located in the correct position as shown above. Then place the brace (with knee flexed in 45°) on the back side of the leg. If the brace includes side pads, make sure they are properly placed between the hinge on the brace and your leg.

Start by securing the first strap below the knee (1).

Next, secure the bottom strap (2).

Secure the strap just above the knee (3).

Last, secure the top strap (4).

Check that the brace fits comfortably on the leg.

To remove, open only one side of the front straps. Leave the back straps closed.

If the brace has metal loops on one side this is where the brace should be opened for doffing and donning.

DE

Achten Sie bitte darauf, dass alle Bänder an der Rückseite der Orthese geschlossen sind und dass die Polster wie oben dargestellt positioniert sind. Platzieren Sie jetzt die Orthese (das Bein leicht gebeugt) an der Rückseite des Beins.

Als Erstes schließen Sie das obere, vordere Band des Unterschenkelteils (1).

Im Anschluss schließen Sie das untere, vordere Band (2).

Schließen Sie nun das untere, vordere Band des Oberschenkelteils (3).

Zuletzt schließen Sie das obere, vordere Band (4).

Kontrollieren Sie, ob die Orthese bequem am Bein anliegt.

Um die Orthese abzunehmen, öffnen Sie nur die vorderen Bänder. Die hinteren Bänder bleiben immer geschlossen.

Wenn an der Orthese an einer Seite Metall-Umlenkschlaufen vorhanden sind, sollten diese zum Öffnen und Schließen genutzt werden.

NL

Zorg dat alle banden aan de achterzijde van de orthese gesloten zijn en dat de polstering juist gepositioneerd is als op de tekening. Plaats vervolgens de orthese (met de knie geflecteerd in 45°) aan op de achterzijde van uw been. Zorg ervoor dat de condylenpelotten correct zijn geplaatst.

Begin met het vastzetten van de bovenste band van het onderbeen (1).

Zet vervolgens de onderste band vast (2).

Nu dient u de onderste band van het bovenbeen vast te zetten (3).

Als laatste zet u de bovenste band vast (4).

Controleer of de orthese comfortabel om het been zit.

Om de orthese te openen hoeft u maar één zijde van de banden aan de voorzijde te openen. Laat de banden aan de achterzijde gesloten.

De orthese dient geopend te worden aan de zijde waar de flexibele passanten zijn gemonteerd.

IT

Assicuratevi che tutte le straps di chiusura posteriori siano chiuse e che le imbottiture siano correttamente posizionate come mostrato sopra. A questo punto posizionare l'ortesi (con il ginocchio flesso a 45°) nella parte posteriore della gamba.

Iniziate allacciando la straps prossimale della gamba (1).

Allacciate ora la straps distale sempre della gamba (2).

Continuate con la straps distale della coscia (3).

Terminate ora con la straps prossimale della coscia (4).

Verificate che l'ortesi sia applicata all'arto inferiore in maniera confortevole.

Per rimuovere l'ortesi aprite solo le straps di chiusura frontali tutte da un lato. Lasciate chiuse le straps di chiusura posteriori.

Se il tutore presenta occhielli metallici da un lato, questo è il lato dove il tutore stesso può essere aperto per essere applicato o tolto.

ES

Asegúrese de que todas las correas de la parte posterior están cerradas y el almohadillado esta correctamente colocado, como de ve en la foto superior. Entonces ponga la ortesis (con rodilla flexionada 45°) en la parte posterior de la pierna.

Empiece cerrando la correa superior de la pierna (1).

Entonces asegure la correa inferior de la pierna (2).

Ahora cierre la correa inferior del muslo (3).

Y finalmente cierre la correa superior del muslo (4).

Compruebe que la ortesis encaja de forma confortante en la pierna.

Para quitarse la ortesis, abra sólo un lado de las las correas frontales. Deje las correas posteriores cerradas.

Si la ortesis tiene un bucle metálico en uno de sus lados, ese es lugar donde se ha de abrir para poner y quitar.

PT

Conferir que todas as correias posteriores estão fechadas y de que o almofadado encontrasse correctamente localizado (ver fotografia superior). Experimentar a ortóteses (com o joelho em flexão de 45°) na parte posterior da perna.

Començar feixando a correia superior da perna (1).

Asegure a correia inferior da perna (2).

Agora feixe a correia inferior da coxa (3).

E finalmente feixe a correia superior da coxa (4).

Conferir que a ortóteses encaixa de maneira confortável na perna.

Para tirar a ortóteses, deve-se só abrir um lado das correias frontais. Deixe as correias posteriores fechadas.

Si a ortóteses tiver um buclometálico em um dos seus lados, esse é o lugar onde pôde-se abrir para tirar-se a ortóteses.

FR

Assurez-vous que toutes les sangles à l'arrière de l'orthèse sont bien fermées et que le coussinet est correctement placé comme indiqué ci-dessus. Placez ensuite l'orthèse (genou fléchi à 45°) à l'arrière de la jambe. Si l'orthèse a des coussins au-dessus du joint de genou, assurez-vous qu'elles sont correctement placées au joint de genou.

Commencez par fixer la sangle supérieure de la partie inférieure de l'orthèse (1).

Fixez ensuite la sangle inférieure (2).

Fixez la sangle inférieure de la partie supérieure de l'orthèse (3).

Terminez par la sangle supérieure (4).

Assurez-vous que l'orthèse est confortablement ajustée sur la jambe.

Pour l'ôter, n'ouvrez qu'un côté des sangles frontales. Laissez fixées les sangles arrière.

Si l'orthèse ont des boucles en métal d'un côté ; c'est ici qu'il faut ouvrir pour mettre et enlever l'orthèse.